

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1339/2008 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА****от 16 декември 2008 година****за създаване на Европейска фондация за обучение****(преработена версия)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 150 от него,

като взеха предвид предложението от Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(1)</sup>,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(2)</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) На срещата си на 8 и 9 декември 1989 г. в Страсбург Европейският съвет призова Съвета да приеме в началото на 1990 г. необходимите решения за създаването на Европейска фондация за обучение за Централна и Източна Европа по предложение на Комисията. За тази цел на 7 май 1990 г. Съветът прие Регламент (ЕИО) № 1360/90
- (2) Регламент (ЕИО) № 1360/90 на Съвета от 7 май 1990 г. за създаване на Европейска фондация за обучение <sup>(3)</sup> неколккратно беше съществено изменен. Тъй като предстои да бъдат внесени допълнителни изменения, този регламент следва да бъде преработен от съображения за яснота.
- (3) На 18 декември 1989 г. Съветът прие Регламент (ЕИО) № 3906/89 относно икономическата помощ за Република Унгария и Полската народна република <sup>(4)</sup>, който предвиди помощ в различни области, включително обучение, с цел подпомагане процеса на икономическа и социална реформа в Унгария и Полша.
- (4) Съветът впоследствие предостави такава помощ и на други страни от Централна и Източна Европа съгласно съответни правни актове.
- (5) На 27 юли 1994 Съветът прие Регламент (ЕО) № 2063/94 <sup>(5)</sup> за изменение на Регламент (ЕИО) № 1360/90 с оглед включване в дейностите на Европейската фондация за обучение на държавите, които получават подпомагане съгласно Регламент (Евратом, ЕИО) № 2053/93 на Съвета от 19 юли 1993 г. относно предоставянето на техническо подпомагане за икономическата реформа и възстановяване на независимите държави на бившия Съветски съюз и Монголия <sup>(6)</sup> (програмата ТАСИС).
- (6) На 17 юли 1998 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 1572/98 <sup>(7)</sup> за изменение на Регламент (ЕИО) № 1360/90 с оглед включване в дейностите на Европейската фондация за обучение на средиземноморските държави и територии, които не са членки на ЕС, и които са бенефициери на финансови и технически мерки, придружаващи реформата на техните икономически и социални структури съгласно Регламент (ЕО) № 1488/96 на Съвета от 23 юли 1996 г. относно финансовите и технически мерки (MEDA), които съпътстват реформата на икономическите и социалните структури в рамките на евросредиземноморското партньорство <sup>(8)</sup>.
- (7) На 5 декември 2000 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 2666/2000 относно помощта за Албания, Босна и Херцеговина, Хърватия, Съюзна република Югославия и Бивша югославска република Македония <sup>(9)</sup>, изменящ Регламент (ЕИО) № 1360/90 с оглед включване в дейностите на Европейската фондация за обучение на държавите от Западните Балкани, обхванати от Регламент (ЕО) № 2666/2000.
- (8) Програми за външно подпомагане, свързани с държавите, обхванати от дейността на Европейската фондация за обучение, следва да бъдат заменени с нови инструменти на политиката в областта на външните отношения, главно с инструмента, създаден с Регламент (ЕО) № 1085/2006 на Съвета от 17 юли 2006 г. за създаване на Инструмент за предприемаческа помощ (ИПП) <sup>(10)</sup> и инструмента, създаден с Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство <sup>(11)</sup>.

<sup>(1)</sup> Становище от 22 октомври 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(2)</sup> Становище на Европейския парламент от 22 май 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник), Обща позиция на Съвета от 18 ноември 2008 г. (С 310 Е, 5.12.2008 г., стр. 1) и Позиция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. (все още непубликувана в Официален вестник).

<sup>(3)</sup> ОВ L 131, 23.5.1990 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 375, 23.12.1989 г., стр. 11.

<sup>(5)</sup> ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 9.

<sup>(6)</sup> ОВ L 187, 29.7.1993 г., стр. 1.

<sup>(7)</sup> ОВ L 206, 23.7.1998 г., стр. 1.

<sup>(8)</sup> ОВ L 189, 30.7.1996 г., стр. 1. Регламент, отменен с Регламент (ЕО) № 1638/2006.

<sup>(9)</sup> ОВ L 306, 7.12.2000 г., стр. 1.

<sup>(10)</sup> ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 82.

<sup>(11)</sup> ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 1.

- (9) Чрез подкрепата си за развитие на човешкия капитал в контекста на политиката в областта на външните отношения Европейският Съюз допринася за икономическото развитие в посочените държави, като предоставя необходимите умения за повишаване на продуктивността и заетостта и подпомага социалното сближаване чрез поощряване на участието на гражданите.
- (10) В контекста на усилията на посочените държави за реформа на техните икономически и социални структури, развитието на човешкия капитал, има съществено значение за постигането на дългосрочна стабилност и благоденствие и по-специално за постигането на социално-икономическо равновесие.
- (11) Европейската фондация за обучение би могла да има важен принос в контекста на политиката в областта на външните отношения на ЕС за подобряване на развитието на човешкия капитал, по-специално на образованието и обучението в перспективата на обучението през целия живот.
- (12) За да направи своя принос, ще е необходимо Европейската фондация за обучение да се позовава на опита, придобит в ЕС във връзка с образованието и обучението, в перспективата на обучението през целия живот, както и на тези от неговите институции, които участват в тези дейности.
- (13) В Общността и в трети държави, включително държавите, обхванати от дейността на Европейската фондация за обучение, съществуват регионални и/или национални, публични и/или частни структури, които могат да бъдат призовани да сътрудничат за ефективното предоставяне на помощ в областта на развитието на човешкия капитал, по-специално образованието и обучението в перспективата на обучението през целия живот.
- (14) Статутът и структурата на Европейската фондация за обучение следва да улеснят един гъвкав подход спрямо специфичните и различни изисквания на отделните държави, които ще се подпомагат, като ѝ позволява да осъществява функциите си в тясно сътрудничество със съществуващите национални и международни органи.
- (15) На Европейската фондация за обучение следва да се представи правосубектност, като същевременно се поддържа тясна организационна връзка с Комисията и се съблюдават цялостните политически и оперативни отговорности на Общността и нейните институции.
- (16) Европейската фондация за обучение следва да поддържа тесни връзки с Европейския център за развитие на професионалното обучение (Cedefop), с Трансевропейската схема за мобилност в областта на университетските изследвания (Темпус) и други схеми, създадени от Съвета за предоставяне на помощ в областта на обучението на държавите, обхванати от дейността ѝ.
- (17) Европейската фондация за обучение следва да е отворена за участие на държави, които не са държави-членки на Общността и които споделят ангажимента на Общността и държавите-членки за предоставяне на помощ на държавите, обхванати от дейността на Европейската фондация за обучение в областта на развитието на човешкия капитал, по-специално образованието и обучението в перспективата на обучението през целия живот съгласно споразумения, които ще се договорят между Общността и тези държави.
- (18) Всички държави -членки, Европейският парламент и Комисията следва да бъдат представени в Управителен съвет, с цел да следят ефективно за функционирането на фондацията.
- (19) За да се гарантира пълната самостоятелност и независимост на фондацията, следва да ѝ бъде предоставен самостоятелен бюджет, приходите в който да са главно от вноски на Общността. Бюджетната процедура на Общността следва да е приложима, доколкото се касае вноската на Общността и всякакви други субсидии, платими от общия бюджет на Европейския Съюз. Одитът на счетоводните отчети следва да се извършва от Сметната палата.
- (20) Фондацията е орган, основан от Общностите по смисъла на член 185, параграф 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности <sup>(1)</sup> (наричан по-долу „Финансовият регламент“) и следва съответно да приеме свой финансов правилник.
- (21) Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. относно рамковия финансов регламент за органите, посочени в член 185 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 <sup>(2)</sup> (наричан по-долу „рамковия финансов регламент“) следва да се прилага за фондацията.
- (22) С цел да се бори с измами, корупция и други незаконни дейности, разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) <sup>(3)</sup> следва да се прилагат без ограничения по отношение на фондацията.
- (23) Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията <sup>(4)</sup> следва да се прилага за фондацията.

<sup>(1)</sup> ОВ L 248, 16. 9.2002 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 357, 31.12.2002, стр. 72.

<sup>(3)</sup> ОВ L 136, 31.5.1999, стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.

- (24) Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(1)</sup> следва да се прилага при обработката на лични данни от фондацията.
- (25) Съгласно Решение от 29 октомври 1993 г. взето с общо съгласие между представителите на правителствата на държавите-членки на ниво държавни и правителствени ръководители, относно местонахождението на седалищата на определени органи и отдели на Европейските общности и на Европол <sup>(2)</sup>, седалището на фондацията е в Торино, Италия.
- (26) Доколкото целта на настоящия регламент, а именно подпомагането на трети държави в областта на развитието на човешкия капитал не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и съответно могат да бъдат по-добре постигнати на общностно равнище, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.
- (27) Настоящият регламент зачита основните права, признати от Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално член 43 от нея.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

##### Цел и приложно поле

1. Създава се Европейска фондация за обучение (наричана по-нататък „фондацията“). Целите на Фондацията са да допринеса, в контекста на политиката в областта на външните отношения на ЕС, за подобряване на развитието на човешкия капитал в следните държави:

- а) държавите, които имат право на помощ съгласно Регламент (ЕО) № 1085/2006 и последващите го свързани правни актове;
- б) държавите, които имат право на помощ съгласно Регламент (ЕО) № 1638/2006 и последващите го свързани правни актове;
- в) други държави, определени с решение на Управителния съвет въз основа на предложение, подкрепено от две трети от членовете му, и становище на Комисията, и обхванати от инструмент на Общността или от международно споразумение, включващи елемента развитие на човешкия капитал и доколкото позволяват наличните ресурси.

Държавите, посочени в букви а), б) и в), се определят като „държави партньори“.

2. За целите на настоящия регламент развитието на човешкия капитал се определя като „работа, която допринася за развитието през целия живот на уменията и компетентността на индивида посредством подобряването на системите за професионално образование и обучение“.

3. За постигането на целите си фондацията може да предоставя помощ на държавите партньори за:

- а) подпомагане адаптацията към индустриалните промени, по-специално посредством първоначално и повторно професионално обучение;
- б) подобряване на началното и продължавашото професионално обучение, за да се улесни професионална интеграция и реинтеграция на пазара на труда;
- в) подобряване на достъпа до професионално обучение и насърчаване на мобилността на преподавателите и обучаваните и по-специално на младите хора;
- г) насърчаване на сътрудничеството в областта на обучението между учебни заведения и предприятия;
- д) развиване на обмена на информация и опит по въпроси, които са общи за системите на обучение в държавите-членки;
- е) повишаване на адаптивността на работниците, по-специално чрез повишено участие в образованието и обучението през целия живот;
- ж) разработването, въвеждането и осъществяването на реформи в системите на образование и обучение, за да се развият възможностите за наемане на работа и адекватността на пазара на труда.

#### Член 2

##### Функции

С цел постигане на целта, установена в член 1, параграф 1 фондацията, в рамките на правомощията, предоставените на Управителния съвет и в съответствие с установените на общностно равнище общи насоки, има следните функции:

- а) да предоставя информация, анализи на политиката и съвети по въпросите на развитието на човешкия капитал в държавите партньори;
- б) да насърчава познатието и анализа на потребностите от умения на националния и местния пазар на труда;

<sup>(1)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 323, 30.11.1993 г., стр. 1.

- в) да подкрепя съответните заинтересовани страни в държавите партньори за изграждането на капацитет за развитие на човешкия капитал;
- г) да улеснява обмена на информация и опит между донорите, участващи в реформата за развитие на човешкия капитал в държавите партньори;
- д) да подпомага предоставянето на помощ от Общността на държавите партньори в областта на развитието на човешкия капитал;
- е) да разпространява информация и да окуражава изграждането на мрежа от контакти и обмена на опит и добри практики между ЕС и държавите партньори, както и между държавите партньори по въпроси свързани с развитието на човешкия капитал;
- ж) да допринася, по искане на Комисията, за анализа на цялостната ефективност на помощта за обучение, предоставяна на държавите партньори;
- з) да предприема други задачи, които Управителният съвет и Комисията могат да договорят, в контекста на общата рамка на настоящия регламент.

### Член 3

#### Общи разпоредби

1. Фондацията притежава юридическа правосубектност и упражнява във всяка държава-членка най-широката възможна правоспособност, която се предоставя на юридически лица, съгласно техните закони. Фондацията може по-специално да придобива или да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество и може да бъде страна в съдебни производства. Фондацията е с нестопанска цел.
2. Седалището на фондацията е в Торино, Италия.
3. Фондацията си сътрудничи с другите съответни органи на Общността, с подкрепата на Комисията. Фондацията си сътрудничи по-специално с Европейския център за развитие на професионалното обучение (Cedefop) в рамките на съвместна годишна работна програма, приложена към годишната работна програма на всяка от двете агенции с цел насърчаване на синергията и взаимното допълване между дейностите им.
4. Представители на социалните партньори на европейско равнище, които вече са активни в работата на институциите на Общността, както и международни организации, които работят в областта на обучението, могат, когато е подходящо, да бъдат поканени да участват в работата на фондацията.
5. Фондацията подлежи на административен контрол от страна на Европейския омбудсман, в съответствие с условията, установени в член 195 от Договора.

6. Фондацията може да сключва споразумения за сътрудничество с други подходящи органи, работещи в областта на развитието на човешкия капитал в ЕС и в целия свят. Управителният съвет приема подобни споразумения на базата на проект, представен от директора след като Комисията е дала становището си. Работните договорености, съдържащи се в проекта, трябва да са в съответствие с общностното право.

### Член 4

#### Прозрачност

1. Фондацията работи в условия на висока степен на прозрачност и в съответствие по-специално с параграфи 2—4.
2. Фондацията предоставя на широката публика в срок от шест месеца след избирането на Управителния съвет:
  - а) правилника за дейността на Фондацията и този на Управителния съвет;
  - б) годишния си доклад за дейността на Фондацията.
3. В подходящи случаи, Управителният съвет може да разреши представители на заинтересовани страни, да присъстват в качеството им на наблюдатели на заседания на органите на фондацията.
4. Регламент (ЕО) № 1049/2001 се прилага за документи, притежавани от фондацията.

Управителният съвет приема практически правила за прилагане на посочения регламент.

### Член 5

#### Поверителност

1. Без да се засяга член 4, параграф 4, фондацията не разкрива на трети страни поверителна информация, която е получила и за която е било поискано и за която е оправдано поверително третиране.
2. Членовете на Управителния съвет и директора подлежат задължението за професионална тайна, посочено в член 287 от Договора.
3. Информацията, събрана от фондацията в съответствие с устава ѝ подлежи на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001.

## Член 6

**Средства за правна защита**

Решенията, взети от фондацията съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, могат да бъдат предмет на жалба пред омбудсмана или на действие пред Съда на Европейските общности съгласно условията, установени съответно в членове 195 и 230 от Договора.

## Член 7

**Управителен съвет**

1. Фондацията има Управителен съвет, състоящ се от един представител от всяка държава-членка, трима представители на Комисията, както и трима експерти без право на глас, определени от Европейския парламент.

Освен това трима представители на държавите партньори могат да присъстват като наблюдатели на заседанията на Управителния съвет.

Представителите могат да бъдат замествани от заместници, назначени по същото време.

2. Държавите-членки и Комисията определят собствените си представители и техните заместници в Управителния съвет.

Представителите на държавите партньори се назначават от Комисията от писък с кандидати, предложен от тези държави и въз основа на техния опит и експертни познания в областта на работа на фондацията.

Държавите-членки, Европейският парламент и Комисията се стремят да постигнат балансирано съотношение на представителите от мъжки и от женски пол в Управителния съвет.

3. Мандатът на представителите е пет години. Той може да се подновява еднократно.

4. Управителният съвет се председателства от един от представителите на Комисията. Мандатът на председателя изтича, когато се прекратява членство му в Управителния съвет.

5. Управителният съвет приема правилник за дейността си.

## Член 8

**Правила за гласуване и задачи на Председателя**

1. Всеки от представителите на държавите-членки в управителния съвет има един глас. Представителите на Комисията имат общо един глас.

Решенията на Управителния съвет изискват мнозинство от две трети от членовете му с право на глас, освен в случаите, посочени в параграф 2 и 3.

2. Управителният съвет определя с единодушно решение на членовете си с право на глас правилата, уреждащи езиците на Фондацията, като взема предвид необходимостта да се осигури достъп и участие в работата на фондацията на всички заинтересовани страни.

3. Председателят свиква заседания на Управителния съвет поне веднъж годишно. Допълнителни заседания могат да бъдат свикани по искане на обикновено мнозинство от членовете на Управителния съвет с право на глас.

Председателят отговаря за информирането на Управителния съвет за други дейности на Общността, свързани с работата им, както и за очакванията на Комисията относно дейностите на фондацията през следващата година.

## Член 9

**Правомощия на Управителния съвет**

Управителният съвет има следните функции и правомощия:

- а) назначава и, при необходимост, освобождава директора в съответствие с член 10, параграф 5;
- б) упражнява дисциплинарна власт над директора;
- в) приема годишната работна програма на фондацията на базата на проект, представен от директора след като Комисията е дала становището си в съответствие с член 12;
- г) изготвя годишна прогноза за разходите и приходите на фондацията и я изпраща на Комисията;
- д) приема проекта на шатно разписание на фондацията и окончателния бюджет след приключване на годишната бюджетна процедура в съответствие с член 16;
- е) приема годишния доклад за дейността на фондацията в съответствие с установената в член 13 процедура и го изпраща на институциите на Общността и на държавите-членки;
- ж) приема правилника за дейността на фондацията въз основа на проект, представен от директора след като Комисията е дала становището си;
- з) приема финансовите правила, приложими за фондацията въз основа на проект, представен от директора на фондацията след като Комисията е дала становището си, в съответствие с член 19;
- и) приема процедурите за прилагане на Регламент (ЕО) № 1049/2001 в съответствие с член 4 от настоящия регламент.

## Член 10

**Директор**

1. Директорът на фондацията се назначава от Управителния съвет за срок от пет години от списък с най-малко трима кандидати, представен от Комисията. Преди да бъде назначен, избраният от Управителния съвет кандидат се поканва да направи изявление пред компетентния/те комитет/и на Европейския парламент и да отговори на въпросите, поставени от неговите/техните членове.

Комисията прави оценка през последните девет месеца от този петгодишен период, въз основа на предварителна оценка от страна на външни експерти, като разглежда по-специално:

- резултатите от работата на директора;
- задълженията и изискванията на фондацията за следващите години.

Управителният съвет, по предложение на Комисията, като взема предвид доклада за оценка и само в тези случаи, в които това може да се обоснове от задълженията и изискванията на фондацията, може да удължи мандата на директора еднократно за не повече от три години.

Управителният съвет информира Европейския парламент за намерението си да удължи мандата на директора. През последния месец преди изтичането на неговия/нейния мандат, директорът може да бъде поканен да направи изявление пред компетентния(ите) комитет(и) на Европейския парламент и да отговори на въпросите, поставени от неговите/техните членове.

Ако мандатът не бъде удължен, директорът остава на поста си до назначаването на заместник.

2. Директорът се назначава въз основа на заслуги, административни и управленски умения, експертни познания и опит в областта на работа на фондацията.

3. Директорът е законният представител на фондацията.

4. Директорът има следните функции и правомощия:

- а) подготвя, въз основа на общи насоки, установени от Комисията, проект на годишна работна програма, проекта за прогноза за приходите и разходите на фондацията, проект на правилника за дейността ѝ и този на Управителния съвет, проект на нейните финансови правила и работата на Управителния съвет, както и на всички свиквани от управителния съвет ad hoc работни групи;
- б) участва, без право на глас, в заседанията на Управителния съвет;
- в) изпълнява решенията на Управителния съвет;
- г) изпълнява годишната работна програма на фондацията и отговаря на искания за помощ от страна на Комисията;

д) действа като разпоредител с бюджетни кредит в съответствие с членове 33—42 от Рамковия финансов регламент;

е) изпълнява бюджета на фондацията;

ж) въвежда ефикасна система за мониторинг, която да позволи редовните оценки, посочени в член 24, да бъдат извършвани и на тази основа изготвя проект на годишен доклад за дейността на фондацията;

з) представя годишния доклад за дейността на Европейския парламент;

и) отговаря за всички въпроси, свързани с персонала и по-специално упражнява правомощията, предвидени в член 21;

й) определя организационната структура на фондацията и я представя за одобрение от Управителния съвет;

к) представлява фондацията пред Европейския парламент и пред Съвета в съответствие с член 18.

5. Директорът отговаря за своите действия пред Управителния съвет, който по предложение на Комисията може да отстрани директора от длъжност преди изтичане на неговия мандат.

## Член 11

**Обществен интерес и независимост**

Членовете на Управителния съвет и директорът действат в обществен интерес и независимо от всякакво външно влияние. За тази цел, те представят писмена декларация за ангажираност и писмена имуществена декларация всяка година.

## Член 12

**Годишна работна програма**

1. Годишната работна програма съответства на целта, обхвата и функциите на фондацията, определени в членове 1 и 2.

2. Годишната работна програма се изготвя в рамките на многогодишна работна програма за четири години в сътрудничество със службите на Комисията и съобразно приоритетите във външните отношения със съответните страни и региони и въз основа на придобития опит в областта на образованието и обучението в рамките на Общността.

3. Проектите и дейностите, предвидени в годишната работна програма, се придружават от оценка на необходимите разходи и от разпределение на персонала и бюджетните средства.

4. Директорът предава проекта на годишната работна програма на Управителния съвет, след като Комисията е представила своето становище по него.

5. Управителният съвет приема проекта на годишната работна програма най-късно до 30 ноември на следващата година. Окончателното приемане на годишната работна програма се извършва в началото на съответната финансова година.

6. При необходимост годишната работна програма може да се адаптира през годината при спазване на същата процедура, за да се гарантира по-голяма ефективност на политиките на Общността.

#### Член 13

##### Годишен доклад за дейността

1. Директорът докладва на Управителния съвет резултатите от изпълнението на своите задължения под формата на годишен доклад за дейността.
2. Годишният доклад за дейността съдържа финансова и управленска информация, която посочва резултатите от дейностите с позоваване на годишната работна програма и набелязаните цели, рисковете, свързани с тези дейности, използването на предоставените ресурси и начина, по който работи системата за вътрешен контрол.
3. Управителният съвет изготвя анализ и оценка на проекта за годишен доклад за дейността за предходната финансова година.
4. Управителният съвет приема годишния доклад за дейността и го предава заедно с анализа и оценката му на компетентните институции в Европейския парламент, Съвета, Комисията, Сметната палата и Европейския икономически и социален комитет най-късно до 15 юни на следващата година. Този доклад също така се предава на държавите-членки и за информация на държавите партньори.
5. Директорът представя годишния доклад за дейността на фондацията на съответните комитети в Европейския парламент и подготвителните органи на Съвета.

#### Член 14

##### Връзки с други действия на Общността

Комисията, в сътрудничество с Управителния съвет осигурява последователност и взаимно допълване между работата на фондацията и други действия на общностно равнище, както в рамките на Общността, така и при предоставянето на помощ на държавите партньори.

#### Член 15

##### Бюджет

1. За всяка финансова година се изготвя прогноза на всички приходи и разходи на фондацията и се включва в бюджета на фондацията, който включва щатно разписание. Финансовата година съответства на календарната година.
2. Приходите и разходите в бюджета на фондацията са равни.
3. Приходите на фондацията включват, без да се засягат други видове приходи, субсидия от общия бюджет на Европейския Съюз, плащания, направени като възнаграждение за предоставени услуги, както и финансиране от други източници.

4. Бюджетът също така включва данни за всякакви средства, предоставени от самите държави партньори за проекти, които се ползват от финансова помощ от фондацията.

#### Член 16

##### Бюджетна процедура

1. Всяка година Управителният съвет, въз основа на проект, изготвен от директора, изготвя прогноза на приходите и разходите на фондацията за следващата финансова година. Тази прогноза, която включва проект на щатното разписание, се предава от Управителния съвет на Комисията най-късно до 31 март.
2. Комисията разглежда прогнозата, като взема предвид предложените ограничения в размера на общата налична сума за външни действия, и включва в предварителния проект на общия бюджет на Европейския Съюз средствата, които счита за необходими за щатното разписание, и размера на субсидията, която трябва да бъде отпусната от общия бюджет на Европейския Съюз.
3. Прогнозата се изпраща от Комисията на Европейския парламент и на Съвета (наричани заедно по-долу „бюджетния орган“) заедно с предварителния проект на общия бюджет на Европейския Съюз.
4. Бюджетният орган разрешава бюджетните кредити за субсидията на фондацията.

Бюджетният орган приема щатното разписание на фондацията.

5. Бюджетът на Фондацията се приема от управителния съвет. Той става окончателен след окончателното влияние върху бюджета на Европейския Съюз. Ако е необходимо, бюджетът на Фондацията се коригира съответно.
6. Управителният съвет нотифицира възможно най-скоро бюджетния орган за намерението си да осъществи всеки проект, който може да има значително финансово влияние върху финансирането на бюджета на фондацията, по-специално всички проекти, свързани с имущество, такива като наемането или закупуването на сгради. Той информира Комисията за тях.

Когато част от бюджетния орган е нотифицирал намерението си да даде становище, последното се предоставя на Управителния съвет в срок от шест седмици, считано от датата на нотифицирането на проекта.

#### Член 17

##### Изпълнение на бюджета и контрол

1. Най-късно до 1 март след всяка финансова година счетоводителят на фондацията съобщава временния счетоводен отчет на счетоводителя на Комисията, заедно с отчета за бюджетното и финансовото управление за тази финансова година. Счетоводителят на Комисията консолидира временните счетоводни отчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от Финансовия регламент.

2. Най-късно до 31 март след всяка финансова година, счетоводителят на Комисията предоставя на Сметната палата временния счетоводен отчет на фондацията, заедно с доклад за бюджетното и финансово управление за тази финансова година. Докладът за бюджетното и финансово управление за тази финансова година, също се препраща на Европейския парламент и на Съвета.

3. Директорът изпълнява бюджета на фондацията.

4. След получаването на забележките на Сметната палата относно временния счетоводен отчет на фондацията, съгласно член 129 от Финансовия регламент, Директорът изготвя окончателния счетоводен отчет на фондацията на своя собствена отговорност и го предоставя за становище на управителния съвет.

5. Управителният съвет дава становище относно окончателния счетоводен отчет на фондацията.

6. Най-късно до 1 юли след всяка финансова година Директорът представя окончателния счетоводен отчет, заедно със становището на Управителния съвет на Европейския парламент, на Съвета, на Комисията и на Сметната палата.

7. Окончателният отчет се публикува.

8. Най-късно до 30 септември след всяка финансова година Директорът изпраща на Сметната палата отговор на нейните забележки. Той изпраща този отговор и на Управителния съвет.

9. Директорът предоставя на Европейския парламент, по негово искане, всяка информация, необходима за безпрепятственото прилагане на процедурата за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за съответната финансова година, както е установено в член 146, параграф 3 от Финансовия регламент.

10. Европейският парламент, по препоръка на Съвета с квалифицирано мнозинство, преди 30 април на година N + 2, освобождава от отговорност Директора за изпълнението на бюджета за година N.

11. Ако е необходимо, Директорът предприема всички подходящи действия, необходими с оглед забележките, придружаващи решението за освобождаване от отговорност.

#### Член 18

### Европейски парламент и Съвет

Без да се засяга посочения в член 17 контрол и по-специално бюджетната процедура и процедурата по освобождаване от отговорност, Европейският парламент или Съветът може да поискат по всяко време изслушване на директора по всеки един от въпросите, свързани с дейността на фондацията.

#### Член 19

### Финансови правила

1. Финансовите правила, приложими за фондацията, се приемат от Управителния съвет след консултация с Комисията. Те не могат да се отклоняват от Рамковия финансов регламент освен ако специфичните изисквания за функционирането на фондацията не го изискват и с предварителното съгласие на Комисията.

2. В съответствие с член 133, параграф 1 от Финансовия регламент, фондацията прилага счетоводните правила, приети от счетоводителя на Комисията, за да може отчетите ѝ да бъдат консолидирани с тези на Комисията.

3. Регламент (ЕО) № 1073/1999 се прилага за фондацията в своята цялост.

4. Фондацията спазва Междунституционалното споразумение от 25 май 1999 година между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно вътрешните разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) <sup>(1)</sup>. Управителният съвет приема необходимите мерки, които да позволят на OLAF да извършва такива вътрешни разследвания.

#### Член 20

### Привилегии и имунитети

Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейските общности се прилага за фондацията.

#### Член 21

### Правилник за служителите

1. Служителите на фондацията спазват правилата и разпоредбите, които се прилагат за длъжностните лица и за другите служители на Европейските общности.

2. По отношение на своите служители фондацията упражнява правата на органа по назначаване.

3. Управителният съвет приема, съгласувано с Комисията, необходимите правила за прилагане, в съответствие с разпоредбите, предвидени в член 110 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и член 127 от Условията за работа на други служители на Европейските общности.

4. Управителният съвет може да приема разпоредби, за да позволи национални експерти от държавите-членки да бъдат командировани на работа във фондацията.

<sup>(1)</sup> ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 15.



## Член 22

**Отговорност**

1. Договорната отговорност на фондацията се урежда от приложимото към съответния договор право.
  2. В случаите на извъндоговорна отговорност, Фондацията, в съответствие с основните принципи, общи за законодателствата на държавите-членки, възстановява вредите, нанесени от фондацията или нейни служители при изпълнение на техните задължения.
- Спорове, свързани с обезщетяване на такива вреди, са подведомствени на Съда на Европейските общности.
3. Личната отговорност на служителите към фондацията се урежда от съответните разпоредбите, приложими към персонала на фондацията.

## Член 23

**Участие на трети държави**

1. Фондацията е отворена за участие на държави, които не са държави-членки на Общността и които споделят ангажираността на Общността и на държавите-членки за предоставяне на помощ в областта на развитието на човешкия капитал на държавите партньори, определени в член 1, параграф 1 при условия, които ще бъдат определени в споразумения между тях и Общността съгласно процедурата, установена в член 300 от Договора.

Споразуменията, *inter alia*, посочват характера и степента и подробните правила за участие на тези държави в работата на фондацията, включително разпоредби за финансово участие и за персонала. Тези споразумения не могат да предвиждат участието на трети държави в Управителния съвет с право на глас, нито да съдържат разпоредби, които не съответстват на правилника за служителите, посочен в член 21 от настоящия регламент.

2. Управителният съвет може да прецени като необходимо участието на трети държави във *ad hoc* работни групи, без наличието на споразумението, посочено в параграф 1.

## Член 24

**Оценка**

1. В съответствие с член 25, параграф 4 от рамковия финансов регламент, фондацията извършва редовни *ex ante* и *ex post* оценки

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 16 декември 2008 г.

За Европейския парламент  
Председател  
H.-G. PÖTTERING

на своите дейности, когато последните са свързани със значителни разходи. Управителният съвет бива информиран за резултатите от тези оценки.

2. На всеки четири години Комисията, след консултация с Управителния съвет, извършва оценка на изпълнението на настоящия регламент, резултатите, постигнати от фондацията и нейните работни методи, в съответствие с целите, мандата и функциите, определени в настоящия регламент. Оценката се провежда от външни експерти. Комисията представя резултатите от оценката на Европейския парламент, на Съвета и на Европейския икономически и социален комитет.

3. Фондацията предприема всички необходими действия за справяне с всеки проблем, възникнал в процеса на оценка.

## Член 25

**Преразглеждане**

Вследствие на оценката си, Комисията представя, когато е необходимо, предложение за преразглеждане на настоящия регламент. В случай че Комисията счита, че съществуването на фондацията вече не е оправдано, съобразно възложените ѝ цели, тя може да предложи отмяна на настоящия регламент.

## Член 26

**Отмяна**

Регламенти (ЕИО) № 1360/90, (ЕО) № 2063/94, (ЕО) № 1572/98, (ЕО) № 1648/2003 и член 16 от Регламент (ЕО) № 2666/2000, изброени в приложение I към настоящия регламент, се отменят.

Позоваването на отменените регламенти се тълкува като позоваване на настоящия регламент и се чете в съответствие с таблицата на съответствието в приложение II към настоящия регламент.

## Член 27

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Съвета  
Председател  
B. LE MAIRE

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Отменени регламенти и последващи изменения**

Регламент (ЕО) № 1360/90 на Съвета	(ОВ L 131, 23.5.1990 г., стр. 1)
Регламент (ЕО) № 2063/94 на Съвета	(ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 9)
Регламент (ЕО) № 1572/98 на Съвета	(ОВ L 206, 23.7.1998 г., стр. 1)
Член 16 от Регламент (ЕО) № 2666/2000 на Съвета	(ОВ L 306, 7.12.2000 г., стр. 1)
Регламент (ЕО) № 1648/2003 на Съвета	(ОВ L 245, 29.9.2003 г., стр. 22)

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (ЕИО) № 1360/90	Настоящият регламент
Член 1, първа алинея	Член 1, параграф 1, уводна част
Член 1, първо — четвърто тире	—
Член 1, второ изречение	—
—	Член 1, параграф 1, букви а) — в)
—	Член 1, параграф 1, втора алинея
—	Член 1, параграфи 2 и 3
Член 2	—
Член 3, първа алинея	Член 2, първа алинея
Член 3, букви а) — ж)	—
—	Член 2, букви а) — е)
Член 3, буква з)	Член 2, буква ж)
Член 4, параграф 1	Член 3, параграф 1
—	Член 3, параграф 2
Член 4, параграф 3, първо изречение	Член 3, параграф 3, първо изречение
—	Член 3, параграф 3, второ изречение
Член 4, параграф 2	—
—	Член 3, параграфи 4 и 5
—	Член 4, параграфи 1—3
Член 4а, параграф 1	Член 4, параграф 4, първа алинея
Член 4а, параграф 2	Член 4, параграф 4, втора алинея
—	Член 5
Член 4а, параграф 3	Член 6
Член 5, параграф 1	Член 7, параграф 1
Член 5, параграф 2	Член 7, параграф 2, първа и втора алинея
—	Член 7, параграф 2, трета и четвърта алинея
Член 5, параграф 3	Член 7, параграф 3
Член 5, параграф 4, първа алинея	Член 7, параграф 4, първо изречение
—	Член 7, параграф 4, второ изречение
Член 5, параграф 4, втора алинея	Член 7, параграф 5
Член 5, параграф 4, трета и четвърта алинея	Член 8, параграф 1, първа алинея
—	Член 8, параграф 1, втора алинея
Член 5, параграф 4, последна алинея	Член 8, параграф 1, последна алинея
Член 5, параграфи 5 и 6	Член 8, параграфи 2 и 3
Член 5, параграфи 7—10	—
—	Член 9
Член 6	—
Член 7, параграф 1, първо изречение	Член 10, параграф 1, първо изречение
Член 7, параграф 1, второ изречение	—
—	Член 10, параграф 1, второ изречение и втора — четвърта алинея
—	Член 10, параграф 2

Регламент (ЕИО) № 1360/90	Настоящият регламент
Член 7, параграф 2	Член 10, параграф 5, първо изречение
Член 7, параграф 3	Член 10, параграф 3
—	Член 10, параграф 4, букви а) — к)
—	Член 11
—	Член 12
—	Член 13
Член 8	Член 14
Член 9	Член 15
Член 10, параграф 1	Член 16, параграф 1
—	Член 16, параграф 2
Член 10, параграф 2	Член 16, параграф 3
Член 10, параграф 3	—
Член 10, параграфи 4—6	Член 16, параграфи 4—6
Член 11, параграф 1	Член 17, параграф 3
Член 11, параграфи 2 и 3	Член 17, параграфи 1 и 2
Член 11, параграфи 4—10	Член 17, параграфи 4—10
—	Член 17, параграф 11
—	Член 18
Член 12	Член 19, параграф 1
—	Член 19, параграфи 2—4
Член 13	Член 20
Член 14	Член 21, параграф 1
—	Член 21, параграфи 2—4
Член 15	Член 22
Член 16, параграф 1	Член 23, параграф 1, първа алинея и първото изречение от втора алинея
—	Член 23, параграф 1, последното изречение от втора алинея
Член 16, параграф 2	Член 23, параграф 2
—	Член 24, параграф 1
Член 17	Член 24, параграф 2
—	Член 24, параграф 3
Член 18	—
—	Член 25
—	Член 26
Член 19	Член 27
—	Приложение